



PROGRAMME

Mars  
Avril 20'

LE JACQUES  
FRANCK  
CENTRE CULTUREL DE ST-GILLES

#92

## Tarifs

### CINÉMA

5 € › Tarif plein  
3,5 € › Seniors • Moins de 26 ans •  
Allocataires sociaux  
1,25 € › Article 27

### SPECTACLES

12 € › Tarif plein  
8 € › Seniors • Moins de 26 ans •  
Allocataires sociaux  
5 € › Groupes associatifs  
1,25 € › Article 27

### CONCERTS

8 € › Tarif plein  
5 € › Seniors • Moins de 26 ans •  
Allocataires sociaux  
1,25 € › Article 27

### EXPOS

**Gratuit**

### RADIO

**Gratuit**

**lejacquesfranck.be**

.....

### **PRÉVENTES**

Économisez en achetant vos places en ligne

### **ASSOCIATIONS**

Réservations :  
[barbara.decloux@lejacquesfranck.be](mailto:barbara.decloux@lejacquesfranck.be)

5 €

### **PASS ONLINE**

25 € › 5 Spectacles  
Au choix parmi toute la programmation •  
Le Pass est illimité dans le temps et non  
nominatif • Rendez-vous sur notre site ou  
à l'accueil du Jacques Franck

### **SCOLAIRES**

5 € › Par élève  
Entrée gratuite pour les accompagnateurs  
Réservations : [ecole@lejacquesfranck.be](mailto:ecole@lejacquesfranck.be)

PROGRAMME

.....



# Mars



© Matthieu Litt

## EXPOSITION

VEN. 10 JAN. ↻ DIM. 29 MARS

# Matthieu Litt : *Tidal Horizon*

PHOTOGRAPHIES GRATUIT

♥ Matthieu Litt est Lauréat 2019 du *Prix Jeunes Artistes du Parlement de la FWB*

✓ [www.matthieulitt.com](http://www.matthieulitt.com)



### VISITES GUIDÉES

Sur demande : [info@lejacquesfranck.be](mailto:info@lejacquesfranck.be)

— Le partenariat amorcé par le *Summer of Photography* 2018 avec le *Musée de la Photographie de Charleroi* aboutit à une carte blanche du Musée au sein du Centre culturel.

Le choix s'est porté sur un photographe belge que l'institution suit depuis plusieurs années : Matthieu Litt, et son travail *Tidal Horizon*.

Dans *Tidal Horizon*, le photographe et graphiste Matthieu Litt présente une sélection d'images prises lors d'une résidence en Norvège. Le mouvement perpétuel du phénomène des marées amène le photographe à s'interroger sur le dialogue entre l'Homme et la Nature.

La séquence offre un examen poétique et philosophique de l'interaction entre l'Homme, à hauteur de sa finitude, et la Nature, à l'échelle de son temps illimité, à moins qu'à la suite du constat des diverses incidences néfastes d'origine humaine, cela ne devienne l'inverse...



## CINÉMA CINÉCLUB

### DIM. 1<sup>ER</sup> MARS 15.00

## Angry Birds 2: Copains comme cochons

FILM D'ANIMATION KIDS

De Thurop Van Orman • USA 2019 •  
1h37 VF +6ans

› Lorsqu'une nouvelle menace survient et fait trembler l'île des oiseaux et des cochons, Red se doit d'agir. Ses amis à plumes Chuck, Bomb, le Grand Aigle et la nouvelle venue Silver et lui s'unissent avec leurs ennemis de toujours : le cochon Leonard, son assistante Courtney et l'ingénieur Garry.

### DIM. 1<sup>ER</sup> MARS 20.00

## Adults in the room

DRAME • BIOPIC

De Costa-Gavras • Avec Alexandro Bourdoumis, Ulrich Tukur... • France-Grèce 2019 • 2h04 VO St.Bi

› Après 7 années de crise, la Grèce est au bord du gouffre. Des élections, un souffle nouveau et deux hommes qui vont incarner l'espoir de sauver leur pays de l'emprise qu'il subit. Nommé par Alexis, Yanis va mener un combat sans merci dans les coulisses occultes et entre les portes closes du pouvoir européen. Là où l'arbitraire de l'austérité imposée prime sur l'humanité et la compassion.

## SPECTACLE

### LUN. 2 MARS 20.00

## Si St-Gilles m'était contée

THÉÂTRE

Par Konitza asbl

ENTRÉE

5 € › Tarif plein  
1,25 € › Art. 27

Avec le soutien de la Cohésion sociale de la commune de Saint-Gilles et de la COCOF dans le cadre du projet : « Parlez-vous 1060 ? » et de nombreuses associations saint-gilloises.

› L'association socio-culturelle saint-gilloise Konitza a déposé en collaboration avec le Service social juif de Saint-Gilles un projet de cohésion sociale afin de donner la parole aux Saint-Gillois(es).

Ce projet théâtral a été créé à partir d'une cinquantaine de témoignages de femmes, d'hommes et d'enfants, issus d'associations saint-gilloises – mères de famille, artistes, réfugiés...

Il est mené par des comédiens non professionnels qui partagent leur héritage et confient avec émotion, lucidité et drôlerie, leurs rêves et leurs utopies.



## CONCERT

### JEU. 5 MARS 18.30 Musiques et chants sacrés

CÉRÉMONIE MYSTIQUE GNAWA  
GRATUIT

Réservation en ligne conseillée

À l'occasion de la sortie de *Jolá*, le nouveau cd du label *Muziekpublique* et dans le cadre des *Musiques et chants sacrés*, des maîtres gnawas ont accepté de partager avec nous une lila (« nuit » en dialecte), cérémonie mystique que peu de personnes ont l'occasion de vivre. Une invitation aussi chaleureuse qu'exceptionnelle.

Les Gnawas forment une communauté issue de l'esclavage subsaharien au Maroc. Depuis vingt ans, une communauté gnawa s'est peu à peu installée à Bruxelles. Ses représentants se retrouvent régulièrement pour

L'Échevinat des Cultes et des Philosophies non confessionnelles de Saint-Gilles est heureux de vous proposer cette 10<sup>ème</sup> édition des Musiques et chants sacrés, en collaboration avec le Jacques Franck, Muziekpublique, le Pianofabriek, le Darna et Hélène Secheyhaye.

## CONCERT

célébrer la lila, rituel de trances et de possessions qui honore les entités du monde invisible, les Saints et Dieu.

Nourrie par des références animistes, soufies et populaires marocaines, les lilas débutent généralement à la tombée de la nuit.

Des danses et de chants exécutés dans un ordre précis se succèdent et varient en fonction de l'objectif du rituel, de la région d'origine, des musiciens (ou participants) et des contextes de performance.

### Musiciens

Abdelwahid Stitou, Rida Stitou, Driss Benjaafar et Abderrahmane Benjaafar & les Gnawas de Bruxelles.

### PROGRAMME :

- 18.30** Introduction à la *lila* (conférence-échange) par Hélène Secheyhaye  
[Pianofabriek](#)
- 19.00** Départ de la parade tambourinée
- 19.30** Arrivée de la parade  
[Jacques Franck](#)
- 20.00** Début de la cérémonie
- 00.00** Repas à partager



## CINÉMA EXPLORATION DU MONDE

VEN. 6 MARS 14.00

# Australie : Sur les pistes du rêve

DOCUMENTAIRE

Présenté par Jean Charbonneau

### ENTRÉE

7,5 € > Tarif plein

6,5 € > Seniors • Étudiants

• Allocataires sociaux

5 € > Groupes associatifs

1,25 € > Article 27

+ Prévente en ligne > 7 € • 6 €

Réservation > 02 538.90.20

> Une aventure totale à travers l'Australie tropicale d'Est en Ouest, du Queensland aux confins du Kimberley. Jean et Wei vous emmènent sur leurs pistes de rêve, depuis la grande barrière de corail, les forêts humides du Cap York, à la rencontre de sites rupestres extraordinaires, d'Aborigènes en fêtes, d'éleveurs de perles et de rudes fermiers en hélico, prêts pour un rodéo annuel.



## ET AUSSI

### MER. & SAM. ↔ SAM. 16 MAI

# Ateliers Zinneke

GRATUIT

+12 ans

### ATELIERS

**Mercredis : L'atelier costume**

avec *la Transformatheque*  
[contact@transformatheque.be](mailto:contact@transformatheque.be)

**Samedis : Mouvement avec l'asbl Percutattoo**  
[percutattoo@skynet.be](mailto:percutattoo@skynet.be)

Infos: [www.lejacquesfranck.be](http://www.lejacquesfranck.be)

> Tous les 2 ans, la *Zinneke Parade* s'invite dans le centre de Bruxelles et offre un spectacle d'une vingtaine de projets développés et soutenus par des Bruxellois, des partenaires et des artistes. La *Zinneke Parade*, qui aura lieu le 16 mai, sera consacrée au thème **AUX LOUPS ! / WOLVEN !**

Le Jacques Franck et la Zinneke proposent à tou.te.s et à tout moment de rejoindre gratuitement les ateliers puis la *Zinnode* saint-gilloise.



## CINÉMA CINÉCLUB

### DIM. 8 MARS 15.00 Le voyage du prince

FILM D'ANIMATION KIDS

De Jean-François Laguionie et Xavier Picard • France 2019 • 1h17 VF +8 ans

› Un vieux prince échoue sur un rivage inconnu. Blessé et perdu, il est retrouvé par le jeune Tom et recueilli par ses parents, deux chercheurs contraints à l'exil... Le prince, guidé par Tom, découvre avec enthousiasme et fascination une société pourtant figée et sclérosée.

### DIM. 8 MARS 20.00 The Whistlers (Les Siffleurs)

POLICIER • COMÉDIE

De Corneliu Porumboiu • Avec Vlad Ivanov, Catrinel Marlon... • Roumanie 2019 • 1h37 VO/St.Bil

› Cristi est un inspecteur de police de Bucarest corrompu par des trafiquants de drogue. Soupçonné par ses supérieurs, il est mis sur écoute. Embarqué malgré lui par la sulfureuse Gilda sur une île des Canaries, Cristi doit y apprendre le Silbo, une langue sifflée ancestrale. Grâce à ce langage secret, de retour en Roumanie, il pourra libérer un mafieux de prison et récupérer les millions cachés par ce dernier.

## SPECTACLE

MAR. 10 MARS 10.00 + 14.00  
MER. 11 MARS 10.00 + 14.00  
JEU. 12 MARS 10.00 + 14.00

### La guerre des buissons

THÉÂTRE • MARIONNETTES  
JEUNE PUBLIC

Par le Théâtre des 4 mains • +7ans

♥ Mention du jury des Rencontres de Théâtre Jeune Public de Huy 2017, pour la pertinence du propos et la qualité artistique & Coup de Cœur de la Presse

♥ Nominé au Prix de la Critique 2018 dans la catégorie jeune public

› L'histoire raconte avec poésie la traversée de la petite Toda, son déracinement, pour atteindre « là-bas », là où elle sera en sécurité. Dans son pays, les uns se battent contre les autres et il faut fuir. Toda ne comprend pas bien le conflit, elle le subit et essaie tant bien que mal de se l'expliquer avec sa logique : qui sont les uns et qui sont les autres ? À quoi reconnaît-on une frontière ?

Marionnettes de toutes tailles, castelets mouvants, silhouettes, dessins colorés donnent vie au voyage de Toda.



© Anne-Brugni



Rencontres  
Danse  
Cirque  
Théâtre

## CONCERT

MER. 11 MARS 10.30

# Bonjour !

CHANSON • DESSIN LIVE •  
PROJECTION JEUNE PUBLIC  
GRATUIT

De et par McCloud Zicmuse  
& Anne Brugni • +3ans

Réservations obligatoires :  
[ecole@lejacquesfranck.be](mailto:ecole@lejacquesfranck.be)

► *Bonjour !* est une célébration de la nature et de la magie du quotidien, de toutes ces choses simples qui nous entourent et de notre environnement naturel sans cesse en mouvement.

Le spectacle trace le cycle d'une journée au travers de 22 tableaux inspirés du livre *Bonjour !* créé par Anne Brugni : autant de petits moments de la journée, de son cycle naturel (le lever de soleil, le mouvement incessant des eaux et des nuages, le partage d'un repas) et de tous ces petits événements qui nous poussent vers la nuit. Les chansons et ambiances musicales évoluent en fonction de chaque tableau, manipulés et dessinés en direct par Anne Brugni et projetés sur un écran.

## SPECTACLE

SAM. 14 MARS 18.00  
**Maison Renard**

THÉÂTRE

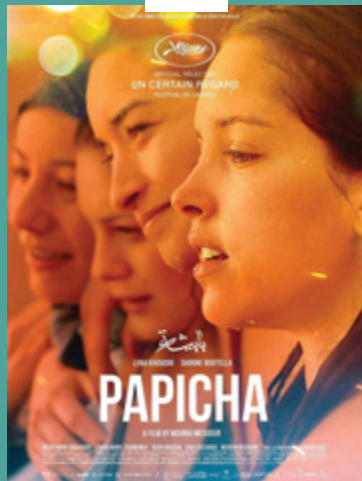
De et par Alexandre Dewez

- ✓ Dans le cadre des *Rencontres Danse, Cirque, Théâtre*
- ✓ *Maison Renard* est soutenu par *La Concertation ASBL - Action Culturelle Bruxelloise* dans le cadre de ses activités de sensibilisation du réseau sur les enjeux de la durabilité, et de ses actions transversales sur le territoire bruxellois.
- ✓ *Maison Renard* a reçu le Label d'Utilité Publique de la *Commission Communautaire Française (Cocof)* pour l'année 2020.

► Préparez-vous au pire et espérez le meilleur ! Bertrand en est convaincu : la fin du monde, c'est pour demain. Entre le réchauffement climatique, les catastrophes naturelles, la menace nucléaire et l'épuisement des ressources, il ne faudra pas attendre 2050 pour que tout s'effondre.

Heureusement son entreprise détient LA solution. Ce soir, il vous présente la B.A.D. (Base autonome durable) du Théâtre dans lequel vous vous trouvez. La seule alternative pour vous sauver de la catastrophe à venir, du moins, si vous en avez les moyens.





FESTIVAL  
A FILMS OUVERTS

CINÉMA CINÉCLUB

**DIM. 15 MARS 15.00**

## Fahim

COMÉDIE • DRAME

De Pierre François Martin-Laval • Avec Assad Ahmed, Gérard Depardieu, Isabelle Nanty... • France 2019 • 1h47 VF +10 ans

➤ Forcé de fuir son Bangladesh natal, le jeune Fahim et son père quittent le reste de la famille pour Paris. Ils entament un véritable parcours du combattant pour obtenir l'asile politique, avec la menace d'être expulsés à tout moment. Grâce à ses dons pour les échecs, Fahim rencontre Sylvain, l'un des meilleurs entraîneurs d'échecs de France.

- ✓ Projections dans le cadre du festival A films ouverts en partenariat avec Média-Animation asbl.
- ✓ Papicha sera suivi d'une rencontre organisée en partenariat avec l'association Union Belge Soroptimist.
- ✓ [www.afilmsouverts.be](http://www.afilmsouverts.be)

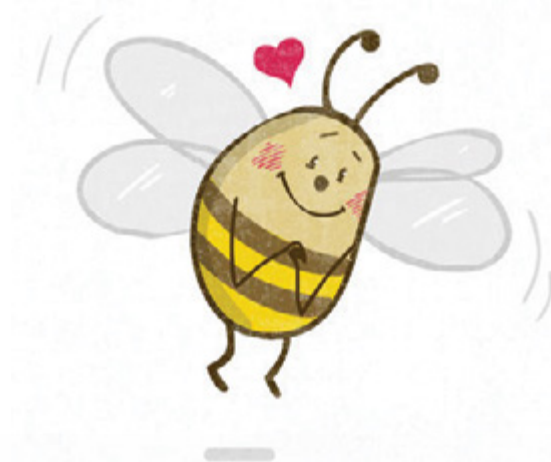
**DIM. 15 MARS 20.00**

## Papicha

DRAME

De Mounia Meddour • Avec Lyna Khouri, Nadia Kaci, Yasin Houicha... • France-Algérie-Belgique 2019 • 1h46 VO/St.Bil

➤ Alger, années 90. Nedjma, 18 ans, rêve de devenir styliste. A la nuit tombée, elle se faufile à travers les mailles du grillage de la Cité universitaire avec ses amies pour rejoindre la boîte de nuit où elle vend ses créations aux "papichas", jolies jeunes filles algéroises.



CONCERT

**MAR. 17 MARS 13.30**

## Buzz, un amour de bourdon

CHANSON  
JEUNE PUBLIC GRATUIT

Par les Babeluttes • +4 ans

Réservations obligatoires :  
[ecole@lejacquesfranck.be](mailto:ecole@lejacquesfranck.be)

➤ BUZZ est un petit bourdon timide et loucheur qui est amoureux.

Mais pas d'une abeille (comme le sont la plupart des bourdons) – Non ! – BUZZ, lui, est amoureux de COCCINETTE, une coccinelle qui lui rend son cœur tout moelleux.

Mais quand arrive PAONTHEON, le magnifique paon, BUZZ devient anxieux.

Avec un paon si élégant et séducteur qui fait craquer toutes les demoiselles, BUZZ parviendra-t-il à gagner le cœur de sa bien-aimée ?



© Philippe Laurenceau

## SPECTACLE

**VEN. 20 MARS 19.00**  
**SAM. 21 MARS 17.00**  
**L'Homme Canon**

### CIRQUE

Par l'Association des clous • +6 ans 50min

### ENTRÉE

16 € > Tarif plein  
 12 € > Seniors • Étudiants • All. sociaux  
 10 € > Groupes (15 pers.)  
 +2€ sur place

✓ [www.upfestival.be](http://www.upfestival.be)



Suite de la  
 programmation Up!  
 → p18-19

➤ Ne vous fiez pas au titre explosif, qui pourrait laisser entendre que Rémi Luchez s'envoie en l'air comme un boulet !

Si cet homme est canon, c'est par la délicatesse de ses fragiles équilibres.

Qu'il se lance dans un empilement de briques au-dessus de son crâne ou qu'il escalade le gradin, un pot de terre cuite sur la tête, son art allie grande simplicité et grande difficulté.

En bord de scène, le chant de Lola Calvet complète cet irrésistible assemblage, passant d'une ballade irlandaise à un tube de Britney Spears.



## - FESTIVAL - A FILMS OUVERTS

## CINÉMA CINÉCLUB

**DIM. 22 MARS 15.00**  
**Wardi**

### FILM D'ANIMATION

De Mats Grorud • Norvège 2019 • 1h20  
VF +10 ans

➤ Beyrouth aujourd'hui. Wardi, une Palestinienne de onze ans, vit avec sa famille dans le camp de réfugiés où elle est née. Sidi, son arrière-grand-père, fut l'un des premiers à s'y installer après avoir été chassé de son village en 1948. Le jour où Sidi lui confie la clé de son ancienne maison en Galilée, Wardi craint qu'il ait perdu l'espoir d'y retourner.

✓ Projections dans le cadre du festival A films ouverts en partenariat avec Média-Animation asbl.  
 ✓ Tel Aviv on Fire sera suivi d'une rencontre animée par Média-Animation asbl.  
 ✓ [www.afilmsouverts.be](http://www.afilmsouverts.be)

**DIM. 22 MARS 20.00**  
**Tel Aviv on Fire**

### COMÉDIE • DRAME

De Sameh Zoabi • Avec Kais Nashif, Lubna Azabal... • Luxembourg-Belgique-Israël 2019 • 1h37 VO/St.Bil

➤ Salam, 30 ans, vit à Jérusalem. Il est palestinien et stagiaire sur le tournage de la série arabe à succès "Tel Aviv on Fire" ! Tous les matins, il traverse le même check-point pour aller à Ramallah. Un jour, il se fait arrêter par un officier israélien, fan de la série, et pour s'en sortir, il prétend en être le scénariste.



© Charlotte Curry

## RADIO

### DIM. 22 MARS 17.00 Bon, Jean-Michel!

DOCUMENTAIRE CRÉATION  
GRATUIT

D'Enrico D'Ambrosio, Gildas Bouchaud et  
Gaëtan Arhuero • 2019 • 51min

- ✓ En présence du réalisateur
- ✓ En partenariat avec l'ACSR

➤ Intrigué par la parole d'un homme qui s'était enregistré sur une cassette il y a trente ans, Henri D'Ambroise décide de partir à sa recherche. Il se rend à Châtenay-Malabry, petite ville péri-urbaine du sud de Paris où se côtoient parcs et HLM, seul indice géographique qu'il possède.

Il tient son journal de bord sur dictaphone. Plus il avance, plus les indices s'accroissent et les pistes se multiplient. Il cherche un jardinier dans une ville de jardiniers.

Les indices le mènent finalement sur la piste d'un centre spirituel.



© Francis Rodor

## SPECTACLE

### MAR. 24 MARS 19.00 André

CIRQUE

Par la Compagnie La belle journée • +6 ans  
50min

ENTRÉE

16 € > Tarif plein  
12 € > Seniors • Étudiants • All. sociaux  
10 € > Groupes (15 pers.)  
+2€ sur place

✓ [www.upfestival.be](http://www.upfestival.be)



➤ Mais qui est donc André ?  
C'est un ami qui nous veut du bien.  
Un chouette gars : quand on joue avec lui, il nous laisse toujours gagner.  
Il est là pour nous regonfler quand on est un p(n)eu crevé.

Avec un tel ami, on peut faire du cirque avec les objets les plus simples : des bouées gonflables, des petits sachets de plastique blanc, un compresseur à air, deux chaises.

« André », c'est un spectacle de manipulations d'objets du quotidien, sorti de l'imagination de deux circassiens qui se connaissent comme leur poche.



© Kofja Hnneck

## SPECTACLE

### SAM. 28 MARS 19.00 Soirée composée

**CIRQUE**  
60min +6 ans

#### ENTRÉE

16 € > Tarif plein  
12 € > Seniors • Étudiants • All. sociaux  
10 € > Groupes (15 pers.)  
+2€ sur place

✓ [www.upfestival.be](http://www.upfestival.be)

✓ Dans le cadre des rencontres Danse, Cirque, Théâtre



#### K de Kurz Davor

Que vivent les êtres soumis à une institution qui les enferme — lieu de soin, sanatorium, maison de repos, prison ? Sur un gros tapis gonflable, les deux acrobates subliment les gestes les plus banals : faire sa toilette, s'asseoir sur une chaise, mettre ses chaussures ou se prendre par la main, ...

#### Brace for Impact par la Cie Knot in Hands

Trois corps dans l'espace, et tout est dit. Knot on Hands multiplie les audaces acrobatiques pour explorer les liens qui nous unissent. Une nouvelle façon d'envisager la discipline, à travers un langage physique plein d'inventivité et de fraîcheur.



## - FESTIVAL - À FILMS OUVERTS

## CINÉMA CINÉCLUB

### DIM. 29 MARS 13.00 À Films Ouverts

FESTIVAL • REMISE DES PRIX DU  
CONCOURS COURTS MÉTRAGES  
GRATUIT

› Chaque année, des citoyens et citoyennes de tous les horizons participent au Concours de courts métrages À Films Ouverts en explorant les enjeux de l'interculturalité et de la lutte contre le racisme par le cinéma. À l'occasion de la journée de clôture, le public pourra voter une dernière fois en présence d'un jury professionnel.

✓ Projections dans le cadre du festival A films ouverts en partenariat avec Média-Animation asbl.  
✓ [www.afilmsouverts.be](http://www.afilmsouverts.be)

### DIM. 29 MARS 20.00 Sorry to Bother you

COMÉDIE • FANTASTIQUE

De Boots Riley • Avec Lakeith Stanfield, Tessa Thompson... • USA 2019 • 1h51 VO/St.FR

› Cassius Green découvre une méthode magique pour gagner beaucoup d'argent. Tandis que sa carrière décolle, ses amis et collègues se mobilisent contre l'exploitation dont ils s'estiment victimes au sein de l'entreprise. Mais Cassius est fasciné par son patron cocaïnomanie qui lui propose un salaire au-delà de ses espérances...

Avril



**CINÉMA ÉCRAN LARGE**

**JEU. 2 AVRIL 9.30**  
**Mustang**

**DRAME**

De Deniz Gamze Ergüven • Avec Erol Afsin, İlayda Akdoğan... • Turquie 2015 • 1h34 VO/St.Bil

Film réservé via Écran Large (p.33)

✓ [www.ecranlarge.be](http://www.ecranlarge.be)

› Dans un village de Turquie, Lale et ses quatre sœurs rentrent de l'école en jouant avec des garçons et déclenchent un scandale aux conséquences inattendues. La maison familiale se transforme progressivement en prison, les cours de pratiques ménagères remplacent l'école et les mariages commencent à s'arranger. Les cinq sœurs détournent les limites qui leur sont imposées.

**ÉCRAN LARGE**  
SUR TABLEAU NOIR



PIERRE LARAUZA  
EMMANUELLE VINCENT

# t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e

## FOCUS

Vos murs ne nous empêcheront pas

### SPECTACLES FOCUS

Les créations de Pierre Larauza et Emmanuelle Vincent / t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e, au croisement de plusieurs disciplines artistiques mais inscrites de manière organique dans la scène chorégraphique, se déclinent suivant le projet sous la forme d'un spectacle scénique, d'une performance urbaine, d'une installation muséale ou de films.

Ce focus, « Vos murs ne nous empêcheront pas » s'articule autour d'une exposition et de deux spectacles.

#### PROGRAMME

VEN. 3 AVRIL 18.00 ↔ MER. 27 MAI p.24  
**Vos murs ne nous empêcheront pas**  
 EXPOSITION

VEN. 3 AVRIL 18.00 p.24  
**Insert coin Mutante**  
 BRUSSELS DANCE J.  
 VERNISSAGE DE L'EXPOSITION • PERFORMANCES

SAM. 25 AVRIL 18.00 p.25/26  
**Distorsions urbaines + Chambre(s) d'hôtel**  
 DANSE • SOIRÉE COMPOSÉE

### EXPOSITION

VEN. 3 AVRIL 18.00 ↔ MER. 27 MAI  
**Vos murs ne nous empêcheront pas**

EXPOSITION • PERFORMANCES  
 GRATUIT

De Pierre Larauza et Emmanuelle Vincent

VERNISSAGE VEN. 3 AVRIL 18.00

La soirée du vernissage de l'exposition déjouera les frontières autour de fragments chorégraphiques et d'instantanés performatifs : **Insert coin** qui joue la carte de l'interactivité avec les spectateurs et le solo **Mutante**, qui tente d'incarner ce que pourrait être une sculpture de mouvements.

L'exposition réunira des extraits visuels et sonores pour revenir sur 17 années de créations singulières.

Une partie de l'exposition témoigne d'expériences plastiques et chorégraphiques périphériques aux spectacles et aux films, de la traversée de la mer Baltique à l'exploration de *Chocolate city*, quartier africain à Guangzhou.

La notion de frontière est aussi explorée avec la sculpture documentaire *20 Octobre 1968, Mexico*, une ode à la liberté territoriale symbolisée par un mur, obstacle physique ou mental.



PIERRE LARAUZA  
EMMANUELLE VINCENT

# t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e

## FOCUS

Vos murs ne nous  
empêcheront pas

Rencontres  
**Danse  
Cirque  
Théâtre**

@transitscape

@transitscape

**SPECTACLES**

### SAM. 25 AVRIL 18.00

## Distorsions urbaines

**DANSE SOIRÉE COMPOSÉE**

De Pierre Larauza et Emmanuelle Vincent  
• 60min

- ✓ Dans le cadre du Focus t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e / Vos murs ne nous empêcheront pas
- ✓ Dans le cadre des Rencontres Danse, Cirque, Théâtre et du D Festival

Entre mêlant danse, musique et arts visuels, *Distorsions urbaines* propose une vision poétique du territoire, questionnant ses frontières et leur porosité.

Qu'est-ce qu'un territoire et comment est-il partagé ?

La musique et la chorégraphie, entre animalité et urbanité, croisent des questionnements liés à l'interculturalité, face à l'utopie d'un monde décloisonné.

### SAM. 25 AVRIL 21.00

## Chambre(s) d'hôtel

**DANSE · VIDÉO · INTERVIEW  
SOIRÉE COMPOSÉE**

De Pierre Larauza et Emmanuelle Vincent  
• 50min +12 ans

- ✓ Dans le cadre du Focus t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e / Vos murs ne nous empêcheront pas
- ✓ Dans le cadre des Rencontres Danse, Cirque, Théâtre et du D Festival

> *Chambre(s) d'hôtel* est un dispositif itinérant hybride, un espace mobile, une caravane technoïde qui sera stationnée dans la cour du Jacques Franck

Une chambre d'hôtel et ses étranges résidents... un boxeur, une call girl et une femme de chambre cohabitent sous les yeux des spectateurs. Cinq caméras captent leurs actions comme des séquences interlopes.

Entre interviews, témoignages, séquences cinématographiques et danse, cette performance délibérément voyeuriste forme un puzzle narratif qui ne laisse pas indemne...



## CINÉMA CINÉCLUB

### DIM. 5 AVRIL 15.00 Zébulon le dragon

FILM D'ANIMATION KIDS

De Max Lang • Royaume-Uni 2019 •  
40 min VF +3ans

> Zébulon est un jeune dragon aussi attachant que maladroit qui aspire à devenir le meilleur élève de son école. Pour y arriver, il devra montrer une grande ténacité et traverser beaucoup d'épreuves, comme réussir à capturer une princesse...

### DIM. 5 AVRIL 20.00 The Farewell

DRAME

De Lulu Wang • Avec Awkwafina, Tzi Ma...  
• USA-Chine 2020 • 1h40 VO/St.Bil

> Lorsque Billi et sa famille apprennent que leur grand-mère souffre d'un cancer du poumon en phase terminale, ils décident de lui cacher la vérité et organisent un mariage en Chine, son pays natal. Billi accepte de faire le voyage et se heurte à la vie qu'elle a été contrainte de délaissier à l'âge de 6 ans, au caractère obstiné de sa grand-mère et au pouvoir des sentiments non-exprimés.

## CINÉMA CINÉCLUB

### DIM. 19 AVRIL 15.00 La famille Addams

FILM D'ANIMATION KIDS

De Conrad Vernon • USA 2019 • 1h45 VF  
+8ans

> La plus déjantée des familles est de retour sur grand écran dans sa première comédie animée. Drôle, excentrique et complètement iconique, la famille Addams redéfinit ce que signifie être un bon voisin.

### DIM. 19 AVRIL 20.00 J'ai perdu mon corps

FILM D'ANIMATION

De Jérémy Clapin • France 2019 • 1h21  
VOFR/St.NL

> À Paris, la main tranchée d'un jeune homme s'échappe d'une salle de dissection, bien décidée à retrouver son corps. Au cours de sa cavale semée d'embûches à travers la ville, elle se remémore toute sa vie commune avec lui, jusqu'à sa rencontre avec Gabrielle.





## RADIO

### DIM. 26 AVRIL 17.00 Cœur d'aubergine

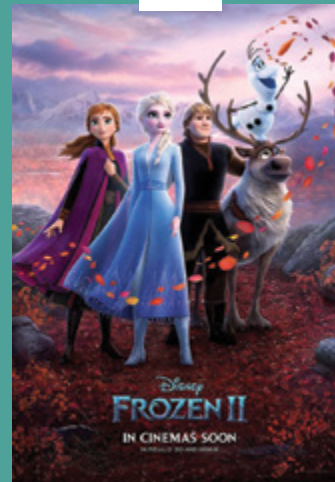
DOCUMENTAIRE CRÉATION  
GRATUIT

De Clément Braive • 2020 • 40 min

- ✓ En présence du réalisateur
- ✓ En partenariat avec l'ACSR

› Clément B., trente-neuf ans, célibataire, cherche la rencontre qui va changer sa vie. Armé de son seul smartphone, il se prête au jeu de la drague et de la séduction en ligne.

Bienvenue à bord de ce kaléidoscope sonore pour un voyage au centre de Grindr, un auto-documenteur où Clément Braive pose un regard sur sa génération et questionne le célibat et le désir.



## CINÉMA

### DIM. 26 AVRIL 15.00 La reine de neiges 2

FILM D'ANIMATION KIDS

De Jennifer Lee • USA 2019 • 1h44 VF  
+6 ans

› Pourquoi Elsa est-elle née avec des pouvoirs magiques ? La jeune fille rêve de l'apprendre, mais la réponse met son royaume en danger. Avec l'aide d'Anna, Kristoff, Olaf et Sven, Elsa entreprend un voyage aussi périlleux qu'extraordinaire.



### DIM. 26 AVRIL 20.00 The Peanut Butter Falcon

DRAME

De Tyler Nilson • Avec Zachary Gottsagen, Shia LaBeouf, Dakota Johnson... • USA 2019 • 1h33 VO/St.Bil

› Atteint du syndrome de Down, le jeune Jack a un seul rêve en tête : devenir catcheur professionnel ! Alors qu'il décide un beau jour de s'échapper de son centre de soins pour réaliser ce rêve, il fait rapidement la connaissance de Tyler, lui aussi en fuite. Les deux compères atypiques parviennent à disparaître dans la nature et vivent de folles aventures.

✓ Dans le cadre d'Extatic (p.32)



© Cie Martina

## SPECTACLE

**MAR. 28 AVRIL 9.15 + 10.30 + 14.00**  
**MER. 29 AVRIL 9.15 + 10.30**  
**Tiens ?**

**THÉÂTRE MUSICAL JEUNE PUBLIC**

Par la Cie La Martina • +3ans

► Régine et Fabian, 2 amis  
 un jour, une promenade  
 chaque jour, la même promenade  
 chaque jour, le même chemin  
 pourtant  
 chaque jour est différent  
 chaque jour, une nouvelle aventure  
 petite ou grande, rapide ou lente,  
 étonnante  
 tiens ?  
 une fourmi, un nuage, un petit sapin,  
 une goutte de pluie...  
 une promenade, une chanson  
 elle chante et lui musique  
 un petit bout de monde  
 un petit tour de chant  
 tiens ?



© Jeanne Eidiot

## SPECTACLE

**JEU. 30 AVRIL 20.00**  
**Connexions**

**DANSE • CRÉATION**

Par la Cie du Créahm - Bruxelles

Dans le cadre d'EXTATIC, laboratoire  
 artistique explorant la différence, la  
 normalité, et la place du handicap dans  
 l'Art. Du 22 avril au 17 mai à Bruxelles.

✓ Partenaires : La Concertation ASBL – Action  
 Culturelle Bruxelloise • La Maison de la  
 création • Le BRASS • La Maison des Cultures  
 de Saint-Gilles • Le Créahm – Bruxelles • La  
 Tour à Plomb • Le Jacques Franck

► Les gestes quotidiens, que l'on fait  
 tous, par mimétisme, qui témoignent  
 de nos rencontres. Des gestes que l'on  
 prend de l'autre et que l'on transmet,  
 sans s'en rendre compte.  
 Des moments de groupes où l'on  
 se réunit et on partage une réalité  
 commune pendant quelques temps. La  
 perception sensorielle de l'autre. Et des  
 trajectoires matérialisées par la danse ;  
 des croisements, le rapprochement,  
 l'éloignement.

**ÉCRAN LARGE**  
SUR TABLEAU NOIR



**CINÉMA**

## Écran Large

**CINÉMA SCOLAIRE ET DOSSIERS  
PÉDAGOGIQUES À LA CARTE**

**RÉSERVEZ VOTRE FILM :**

[daniel.mihaly@lejacquesfranck.be](mailto:daniel.mihaly@lejacquesfranck.be)

**ENTRÉE :**

3€ ou 4€

GRATUIT pour les enseignants

*Films également accessibles  
au tout public*

✓ [www.ecranlarge.be](http://www.ecranlarge.be)

Projection organisée par le Jacques Franck en  
co-production avec l'asbl Les Grignoux avec l'aide de  
la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la Région de  
Bruxelles-Capitale

› Chaque année, le Jacques Franck propose plusieurs dates de projection aux enseignants. Chacun peut choisir pour sa classe, un film du catalogue **Écran large sur tableau noir**.

Ces films, accompagnés de dossiers pédagogiques, sont retenus à la fois pour leur caractère accessible à un large public d'enfants et d'adolescents ainsi que pour la richesse de leur mise en scène ou l'intérêt des thèmes qu'ils abordent.

# QUE PASA

## Saint-Gilles



© Pierre Lecenter

sorties | services | culture | famille | voisins  
aides | local | durable | jeunesse | gratuité...

.....  
sur [quepasa.be](http://quepasa.be)



St Gilles Gillis



## Agenda

### CINÉMA

DIM. 1<sup>ER</sup> MARS 15.00

**Angry Birds 2:  
Copains comme cochons**  
FILM D'ANIMATION KIDS

DIM. 1<sup>ER</sup> MARS 20.00

**Adults in the room**  
DRAME • BIOPIC

VEN. 6 MARS 14.00

**Australie : Sur les pistes du rêve**  
DOCUMENTAIRE

DIM. 8 MARS 15.00

**Le voyage du prince**  
FILM D'ANIMATION KIDS

DIM. 8 MARS 20.00

**The Whistlers (Les Siffleurs)**  
POLICIER • COMÉDIE

DIM. 15 MARS 15.00

**Fahim**  
COMÉDIE • DRAME

DIM. 15 MARS 20.00

**Papicha**  
DRAME

DIM. 22 MARS 15.00

**Wardi**  
FILM D'ANIMATION

DIM. 22 MARS 20.00

**Tel Aviv on Fire**  
COMÉDIE • DRAME

DIM. 29 MARS 13.00

**À Films Ouverts**  
FESTIVAL • REMISE DES PRIX DU CONCOURS  
COURTS MÉTRAGES GRATUIT

DIM. 29 MARS 20.00

**Sorry to Bother you**  
COMÉDIE • FANTASTIQUE

JEU. 2 AVRIL 9.30

**Mustang**  
DRAME

DIM. 5 AVRIL 15.00

**Zébulon le dragon**  
FILM D'ANIMATION KIDS

DIM. 5 AVRIL 20.00

**The Farewell**  
DRAME

DIM. 19 AVRIL 15.00

**La famille Addams**  
FILM D'ANIMATION KIDS

DIM. 19 AVRIL 20.00

**J'ai perdu mon corps**  
FILM D'ANIMATION

DIM. 26 AVRIL 15.00

**La reine de neiges 2**  
FILM D'ANIMATION KIDS

DIM. 26 AVRIL 20.00

**The Peanut Butter Falcon**  
DRAME

### SPECTACLES

LUN. 2 MARS 20.00

**Si St-Gilles m'était contée**  
THÉÂTRE

MAR. 10 MARS 10.00 + 14.00

MER. 11 MARS 10.00 + 14.00

JEU. 12 MARS 10.00 + 14.00

**La guerre des buissons**  
THÉÂTRE • MARIONNETTES JEUNE PUBLIC

SAM. 14 MARS 18.00

**Maison Renard**  
THÉÂTRE

VEN. 20 MARS 19.00

SAM. 21 MARS 17.00  
**L'Homme Canon**  
CIRQUE

MAR. 24 MARS 19.00

**André**  
CIRQUE

MAR. 28 MARS 19.00  
**Soirée composée  
(K + Brace for Impact)**  
CIRQUE

VEN. 3 AVRIL 18.00

**Insert coin + Mutante**  
DANSE • PERFORMANCES

SAM. 25 AVRIL 18.00

**Distorsions urbaines**  
DANSE SOIRÉE COMPOSÉE

SAM. 25 AVRIL 21.00

**Chambre(s) d'hôtel**  
DANSE • VIDEO • INTERVIEW  
SOIRÉE COMPOSÉE

MAR. 28 AVRIL 9.15 + 10.30

MER. 29 AVRIL 9.15 + 10.30  
**Tiens ?**  
THÉÂTRE MUSICAL JEUNE PUBLIC

JEU. 30 AVRIL 20.00

**Connexions**  
DANSE • CRÉATION

### CONCERTS

JEU. 5 MARS 18.30

**Musiques et chants sacrés**  
CÉRÉMONIE MYSTIQUE GNAWA •  
ALBUM RELEASE GRATUIT

## Agenda

15 MER. 11 MARS 10.30

**Bonjour !**  
CHANSON • DESSIN LIVE • PROJECTION  
JEUNE PUBLIC GRATUIT

18 MAR. 17 MARS 13.30

**Buzz, un amour  
de bourdon**  
CHANSON JEUNE PUBLIC GRATUIT

19

### EXPOSITIONS

VEN. 10 JAN. ⇄ DIM. 29 MARS

24 **Matthieu Litt – Tidal Horizon**  
EXPOSITION • PHOTOGRAPHIES GRATUIT

VEN. 3 AVRIL 18.00 ⇄ MER. 27 MAI

25 **Vos murs ne nous empêcheront pas**  
EXPOSITION GRATUIT

### RADIO

DIM. 22 MARS 17.00

**Bon, Jean-Michel !**  
DOCUMENTAIRE CRÉATION GRATUIT

DIM. 26 AVRIL 17.00

**Cœur d'aubergine**  
DOCUMENTAIRE CRÉATION GRATUIT

32

### ET AUSSI

MER. & SAM. ⇄ SAM. 16 MAI

**Ateliers Zinneke**  
ATELIERS GRATUIT

5



Mars  
Avril 20'

CHAUSSÉE DE WATERLOO, 94  
1060 BRUXELLES



INFOS & PRÉVENTES EN LIGNE :

02 538.90.20

INFO@LEJACQUESFRANCK.BE

WWW.LEJACQUESFRANCK.BE

MARDI – VENDREDI : 11.00 – 18.30

SAMEDI : 14.00 – 18.30

DIMANCHE : 14.00 – 22.00

Tram	3   4   51 (Parvis de St-Gilles) 81   97 (Barrière)
Méto	2   6 (Porte de Hal)
Bus	48 (Parvis de St-Gilles) 136   137   365A   W (Hôtel des Monnaies)
Villo	Station n°65
Train	15 min à pied de la gare du Midi
Parking	Interparking (Porte de Hal)

LE JACQUES  
FRANCK  
CENTRE CULTUREL DE ST-GILLES



MIXTE  
Papier issu de  
sources responsables  
FSC® C015657

St Gilles Gillis



Contactez-nous par mail ou téléphone pour toute inscription ou désinscription de l'envoi postal de cette brochure.

É.R. : SANDRINE MATHEVON • CH. DE WATERLOO, 94 • 1060 BRUXELLES – COUVERTURE : DISTORSIONS URBAINES © THY-NGUYEN TRUONG MINH  
PÉRIODIQUE BIMESTRIEL MARS/AVRIL 2020 • BUREAU DE DÉPÔT BRUXELLES X • P201006